ما و خوانندگان: راجع باحوال شیخ لطف الله عاملی

شهابی، محمود

شرح ذیل را فاضل دانشمند آقای محمود شهابی استاد دانشگاه و مدیر محترم‏ مجلهء ایمان فرستادنده‏اند.ما پس از حذف عنوان و جملی که شامل اظهار لطف نسبت‏ بمدیر ما بوده بقیهء آن مراسله را عینا درج میکنیم و از نویسندهء دانشمند آن که‏ نوشته‏های بیقدر ما را قابل توجه دانسته‏اند سپاسگزاریم.این است عین ملاحظات‏ آقای شهابی در باب ترجمهء احوال شیخ لطف اللّه عاملی مندرج در شمارهء اوّل:

1-در صفحهء 53 سطر 9 لفظ«حواش»بی یاء آورده شده در صورتی که بحسب قواعد ادبی باید«حواشی»با یاء باشد چه در این ورد مفعول است و اعلاق قاضی در آن راه‏ نمی‏یابد.عکسی هم که در صفحهء بعد از اصل خط برداشته شده کاملا روشن نیست و بهرحال بر فرض اینکه در اصل هم بی یاء آورده شده باشد باید در موقع نقل یا لااقل‏ بلفظ«کذا»یا بعلامت(؟)باین موضوع ایماء میشد.

2-در صفحهء 55 سطر 15 نوشته شده:و در تاریخ جمادی الاولی 1032 رسما وی...»این قسمت از دو جهت بر مخلص مجهول است:

اولا اینکه شیخ بهائی چنانکه دیگران تصریح کرده‏اند و در سطره همین‏ صفحه در خود مجله نیز ترقیم یافته در سال 1039 در گذشته پس چگونه در 1032 بشیخ لطف اللّه اجازهء روایت داده است.

ممکن است در چاپخانه بجای 1023 رقم مقدّم و مؤخر شده و 1032 چیده شده‏ باشد لیکن این هم با«الذریعه»که بحسب پاورقی مجله برای این قسمت مأخوذ بوده‏ مموافقت ندارد چه در تاریخ این اجازه در آن کتاب 1020 ضبط شده است.

ثانیا در اینکه در الذّریعه که یکی از دو مأخوذ بوده ماه شوّال تاریخ صدور اجازه یاد شده در صورتی که در مجله تاریخ آنرا ماه جمادی الاولی ضبط کرده و هرگاه کتاب بحار که مأخوذ دیگری برای این قسمت میباشد با الذریعه در ماه اختلافی‏ داشته و مجله موافق بحار باشد باید بدان اشاره میشد.

از جهت دیگر نیز ماه جمادی الاولی با آنچه در مجله نوشته شده مطابقت ندارد چه بر فرض(غیر صحیح)که تاریخ صدور اجازه از لحاظ سال چنان باشد که در مجله‏ یادآؤر شده باز ماه جمادی الاولی از آن سال نمیشود تاریخ قرار داده شود چه در صفحهء 59 سطر 12-13 در خود مجله چنین نقل شده«...که فوت شیخ در اوائل سال‏1032 اندکی قبل از فتح بغداد اتّفاق افتاده.تاریخ فتح قلعهء بغداد روز یکشنبه 23 ربیع الاول‏ از سال 1032 میباشد.» محمود شهابی

\*\*\* پس از درج ملاحظات آقای شهابی اینک بجواب آن مبادرت میشود:

1-در باب اعراب کلمهء«حواشی»کاملا حق با ایشان است و«حواش»غلط چاپی‏ است و ما از تصحیح آن غفلت کرده‏ایم امیدواریم سایر خوانندگان عزیز خود آنرا تصحیح فرمایند.

2-در باب سال 1032 نیز حق با آقای شهابی است و در چاپ 1022 بغلط 1032 بطبع رسیده پس از مراجعه بمدارک معلوم شد که ما خود بر اثر خراب بودن نسخهء چاپی‏ بحار الانوار جلد بیست و ششم طبع طهران 1315 هجری قمری در اینکه تاریخ اجازه‏ شیخ بهائی را بشیخ اطف اللّه عاملی جمادی الاولی سال 1022 دانسته‏ایم مرتکب‏ سهوی شده‏ایم و صحیح همانست که مؤلف محترم کتاب الذریعه نوشته یعنی شوال 1020 سبب لغزش ما در اینکه جمادی الاولی 1022 را تاریخ صدور این اجازه دانسته‏ بودیم این است که در متن چاپی بحار الانوار ج 26 ص 130-131 کاتب در نوشتن‏ صورت اجازهء مذکور مقداری از انتهای آن و ابتدای اجازهء دیگر شیخ بهائی را در حقّ مولانا شریف الدین محمد رویدشتی از قلم انداخته و این دو اجازه را بیکدیگر خلط نموده بوده است و جمادی الاولی 1022 تاریخ صدور اجازه شیخ بهائی است‏ بشریف الدّین مذکور بعدها کاتب مزبور ملتفت این سقط شده و قسمت افتاده را چنانکه‏ از ملاحظهء بحار الانوار چاپی واضح میشود در حاشیهء صفحهء 130 و 131 نوشته است. از این سهوی که بدست ما رخ داده از خوانندگاه عذر میخواهیم و از فاضل معظم‏ آقای شهابی که ما را باین نکته متوجه ساختند متشکریم.